



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 94436

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Bui VAN THANG
Last Middle First

Current Address: _____ T7P Ho Chi Minh

Date of Birth: 8-8-34 Place of Birth: Ha Nam Ninh

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/1/75 To 12/20/83
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>DOAN CAN</u>	_____
<u>Atlanta GA 98206</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

ODP CHECK FORM

Date: 4/10/89

To: MR. DANIEL SULLIVAN
RP/RAP/SEA (ODP)
Department of State
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association
P.O. BOX 5435 - Arlington, Virginia 22205-0635

Name: Bui van Mang

Date of Birth: 8-8-1934

Address in VN _____

_____ City _____

Spouse Name: Pham Thi Yen

Number of Accompanying Relatives: _____

✓ Reeducation Time: 8 Years _____ Months _____ Days

IV # 94436

VEWL # ask loi

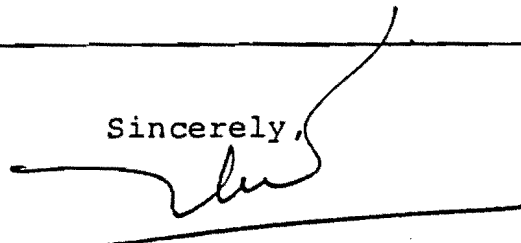
I-171 : _____ Yes; _____ No. - EXIT PERMIT: _____ Yes ; _____ No.

Special List # _____

Sponsor: Doan Can
Anaheim CA 98206
Ng Thi Hong Tien

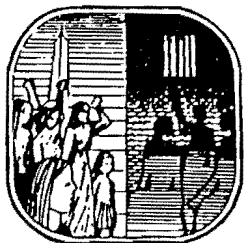
Remarks:
(From Mr. Sullivan) _____

Sincerely,



KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HẠNH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIẾP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date: JUN 04 1981

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HẠNH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIẾP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: BUI VAN THANG

Date of Birth: 08-08-34

IV #: 94436 NEED LOI #

TIME IN RE-ED. 8.yrs

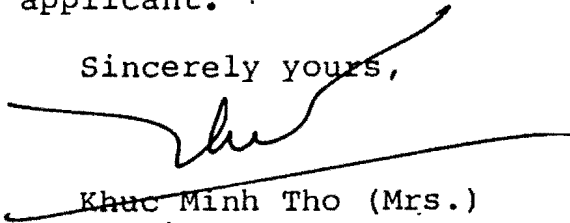
Dear Sir/Madam:

Upon request from the family of the former political prisoner in Vietnam, I am forwarding to you the enclosed document(s) to complete his record with your office. I trust that the document(s) will be sufficient.

Should you have any additional questions and/or concerns, please feel free to let us know at the above address.

Thank you very much for your kind attention and assistance in the processing of this applicant.

Sincerely yours,


Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE:-This applicant has been sponsored by DOAN CAN
as shown in the attachments.

- It is also requested that the Letter of Introduction
be sent to our Association at the address appeared above



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

9 / 11 / 85

(date)

To: BUI VAN THANG

R. PHU NHUAN

HO CHI MINH

Re: IV No. 94436

Interview No. _____

Dear BUI VAN THANG

We wish to inform you that you (and your family) are not eligible for the Orderly Departure Program at this time, because you have close relatives residing in AUSTRALIA. We suggest that you apply for entry visa to AUSTRALIA.

This requirement was decided by the US Immigration and Naturalization Service in conjunction with the ODP office.

Sincerely,

AK

Orderly Departure Program

Sathorn Tai Road
Bangkok Thailand
10120

THANG VAN BUI
C/O CAN DOAN

ANAHEIM CA. 92806

*Fold at line over top of envelope to the right
of the return address*

CERTIFIED

P 906 748 481

MAIL

MS. THO MINH KHUC

ARLINGTON STA
ARLINGTON, VA. 22205

**RETURN RECEIPT
REQUESTED**

Họ tên

Số GRT

GIẤY RA TRAI

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

ĐA TRAI

1848
27 12 3

Theo thông tư số 956-20A-VT ngày 31-5-1981 của Bộ Nội vụ:

Theo hành án văn, quyết định của cơ

107

ngày 27 tháng 11 năm 1983

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy ra cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Bùi Văn Thắng**

Sinh năm 1934

Tên thật tại quê: **Bùi Văn Thắng**Quê quán: **hà nam ninh.**Đang bị giam giữ tại trại trước khi bị bắt: **25 nguyên văn trở lại phải nhậm T/P HỒ CHÍ MINH.**Cấp tới: **Đại ủy chủ sở phòng điện hành.**Bắt ngày: **01/05/75**Án phạt: **TRCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại

Nhận xét qua trình cải tạo

Tư tưởng: **Tỏ ra yên tâm học tập cải tạo không có biểu hiện gì xấu chịu sự giáo dục của cách mạng.**Lao động: **tham gia đủ ngày công hoàn thành công việc được giao có chất lượng.**Nổi quy: **chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.**Học tập: **tham gia học tập đều nhận thức chuyển biến khá.**
(qua chế 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Nơi cư trú

Trước ngày tháng năm 19

Bùi Văn Thắng

Họ tên đại lý
người được cấp giấy

Ngày 20 tháng 12 năm 1983

Qu. Giám thị

Bùi Văn Thắng



THIẾU TÀI NGUYÊN ANH QUANG

Serial Number

No.

299072

☐ Hold

Date

1ST Notice

2ND Notice

Return

Unreached from
PS Form 3849-A,
Oct. 1985

Máy 1

Xã, thị trấn : 13

Thị xã, quận : Phước Ninh

Thành phố, tỉnh: _____

BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH

Số 06 - 15
Quyển số 1/05

[illegible]

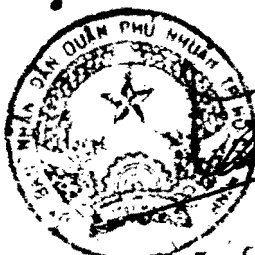
Họ và tên	Bùi Thị Thanh Tâm		Nam, nữ	NỮ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày mười hai, tháng giêng, năm một ngàn chín trăm bốn mươi lăm (12-01-1945) Lũy 23430			
Nơi sinh	455 Nguyễn Đình Chiểu Quận 3			
Khai về cha, mẹ	C H A		M E \	
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Bùi Văn Thắng 1944		Phạm Thị Yên 1944	
Dân tộc	Kinh			
Quốc tịch	Việt Nam			
Nghề nghiệp	Nông		Cải tạo	
Nơi ĐKNK thường trú	Tạm Trú 25 Nguyễn Văn Trỗi 25 Nguyễn Văn Trỗi Phường 13 Quận Phú Nhuận			
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Bùi Văn Thắng			

NEÂN TẾC SAO Y BẮN CHÁNH

Ngày 25 tháng 01 năm 1995
TM/UBND Phạm Hùng Ký tên, đóng dấu

Đã ký ngày 29 tháng 11 năm 1945

TM/UBND ~~_____~~ Ký tên, đóng dấu
(ghi rõ họ, tên, chức vụ)



KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Nguyễn Hiền, Trung

Questionnaire for Ex-political prisoner in VIETNAM

A- Basic information on application in Viet Nam :-

- 1- Full name of ex-political prisoner : BUI-VĂN-THĂNG
- 2- Date and address of birth : 8-8-1934, Nam Định (Bắc VN)
- 3- Position, Rank before
giữ chức vụ Chủ Sở Phòng Điều Hành tại Nhà máy
- 4- Military serial number : 54/204.659
- 5- Month, date, year arrested : 17-6-1975
- 6- Month, date, year out of camp : 20-12-1983
- 7- Photocopy of release certificate : đính kèm
- 8- Present mailing address of ex-political prisoner : -

Anaheim, CA. 98206 - USA

9- Current address : 25 Lê Văn Sĩ, P13, Quận Phú Nhuận, TP Hồ Chí Minh VN

B. List of full name, date of birth, place of birth of ex-political prisoner immediate family and father, mother :-

- 1- Relatives to accompany with ex-political prisoner to be consisted for US country :

Name	Date of birth	place of birth	Sex	Relationship
1) Đoàn Thị Huệ	1913	Nam Định	Nữ	me
2) Phạm Thị Yên	20-2-1944	Nam Định	Nữ	vợ
3) Bùi Thị Hạnh Uyên	4-2-1972	Saigon	Nữ	Con gái
4) Bùi Thị Hạnh Kiều	30-1-1976	TP. Hồ Chí Minh	Nữ	Con gái
5) Bùi Thị Hạnh Tâm	12-1-1985	TP. Hồ Chí Minh	Nữ	Con gái

- 2- Complete family listing (living/dead) of ex-political prisoner :

Name	address
1) Bùi Văn Tiên (Bố)	78/38 Trần Phú Nha Trang VN
2) Đoàn Thị Huệ (me)	25 Lê Văn Sĩ, P13, Quận Phú Nhuận, TP Hồ Chí Minh VN
3) Phạm Thị Yên (vợ)	- như trên -
4) Bùi Thị Hạnh Uyên (con)	- như trên -
5) Bùi Thị Hạnh Kiều (con)	- như trên -
6) Bùi Thị Hạnh Tâm (con)	- như trên -
7) Bùi Chính Nhân (con)	CB 305980 K#87 Transit Center - Ywam P.O. Box 18 - Panatnikhom Chonburi 20140 - Thailand.
8) Bùi Thị Hạnh Tiên (con)	757 W 1300 S - Salt Lake City - Utah 84104 - USA
9) Bùi Thị Hạnh Chiêu (con)	- như trên -

C- Relatives outside of Vietnam :

Name	Relationship	Address
1- Bùi Chính Nhân	Con trai	Ywam P.O. Box 18 - Panatnikhom Chonburi 20140 - Thailand
2- Bùi Thị Hạnh Tiên	Con gái	
3- Bùi Thị Hạnh Chiêu	Con gái	- như trên -

D- Have you submitted the application for family reunification until now : Không
Reply from Bangkok ODP relative to the ODP Bangkok

E- Comment, Remark : - Ngày 1-8-84, tôi đã nộp hồ sơ cho Văn Phòng ODP ở Bangkok

Xin đi Hoá kỳ, theo diện cựu quân nhân trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa.

- Xin bổ túc thêm tên Bùi Thị Hạnh Tâm sinh ngày 12-1-1985 trong hồ sơ của tôi (IV 94436)

- Đã nhận thư phúc đáp đề ngày 9/11/85 của Tòa Đại sứ Hoá kỳ ở Thái Lan.

F. Please list here all documents attached to the questionnaire :

- 1- Photocopy giấy ra trại ; 2- Photocopy thư đề ngày 9/11/85 của Tòa Đại sứ Hoá kỳ ở Thái Lan ; 3- Ảnh và Khai sinh của Bùi Thị Hạnh Tâm.

Signature

Date

15/7/1988

Saigon ngày 15 tháng 7 năm 1988

Thưa Bà Hội Trưởng,

Sau thời gian đi cải tạo về, từ 17-6-1975 đến 12-83, tôi đã gửi cho Văn Phòng ODP ở Bangkok một hồ sơ ngày 1-8-1984 để xin rời này cho tôi và gia đình được nhập cảnh Hoa Kỳ; theo diện cựu quân nhân trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa. Tiếp theo, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở Thái Lan đã gửi cho tôi một thư đề ngày 9/11/85, mà nội dung phúc đáp đã dựa trên hoàn cảnh của tôi lúc đó.

Những hiện nay, hoàn cảnh của tôi đã có sự thay đổi. Ngày 26-1-1988, hai con gái, tôi là Bùi Thị Hạnh Tiên và Bùi Thị Hạnh Chiêu đã rời Thái Lan để đi định cư Hoa Kỳ, ngụ tại địa chỉ: (căn cứ vào bức thư chết các cháu viết về ngày 23-4-1988). Ngoài ra, sau khi đã nộp hồ sơ, gia đình tôi có thêm một cháu gái nữa sinh ngày 12-1-1985.

Qua những điều trình bày trên, tôi trân trọng nhờ Bà can thiệp với Văn Phòng ODP ở Bangkok:

1. Chấp thuận cho tôi và gia đình được nhập cảnh Hoa Kỳ;
2. Cấp cho chúng tôi một bản "LOI" cùng những giấy tờ cần thiết khác, nếu có; và
3. Cho phép bổ túc thêm tên Bùi Thị Hạnh Tâm sinh ngày 12-1-1985 trong hồ sơ của tôi (số IV 94436).

Trong khi chờ đợi kết quả, với hy vọng và niềm tin trọn vẹn vào uy tín và sự giúp đỡ nhiệt tình của Bà Hội Trưởng, tôi trân trọng xin Bà Hội Trưởng nhận lời đây lòng quý mến và biết ơn chân thành của chúng tôi.

Xin kính kẻo thư này:

1. Bản Questionnaire for ex-political prisoner in Vietnam
2. Photocopy giấy ra trại
3. Photocopy thư đề ngày 9/11/85 của Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở Thái Lan
4. Ảnh và khai sinh của Bùi Thị Hạnh Tâm

Kính thư,



Bùi Văn Thắng

Cựu Đại úy QLVNCH, số quân 54/204652

TP Hồ Chí Minh - VIỆT NAM